

Saint Patrick's Church, New Orleans
Music for Mass: Sunday 6 January 2019
The Epiphany of Our Lord



At the 9:15 AM and 11:00 AM Masses

Processional Hymn: *The first Nowell* (THE FIRST NOWELL)

Please join in singing the hymn.

1. The first Nowell the angel did say Was to certain poor shepherds in fields as they lay;
In fields where they lay keeping their sheep, On a cold winter's night that was so deep.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell, Born is the King of Israel.
2. They lookèd up and saw a star, Shining in the east, beyond them far:
And to the earth it gave great light, And so it continued both day and night. *Nowell, &c.*
3. And by the light of that same star, Three wise men came from the country far:
To seek for a King was their intent, And to follow the star wherever it went. *Nowell, &c.*
4. Then let us all with one accord Sing praises to our heavenly Lord,
That hath made heav'n and earth of nought, And with His Blood mankind hath bought.
[Nowell, &c.]

Ordinary of the Mass:

At 9:15 AM, the KYRIE, GLORIA, SANCTUS, and AGNUS DEI are sung by the choir,
from *Missa Simplicior* by B. Andrew Mills (b.1969).

Please join in singing CREDO III (red Traditional Mass booklet, page 56)

At 11:00 AM, please join in singing the

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI – Mass IX, *Cum júbilo*:

Adoremus hymnal, #'s **214, 216, & 217**

GLORIA VIII – *Adoremus* hymnal, # **201**

CREDO III – *Adoremus* hymnal, # **202**

Motets: *Personent hodie*

Personent hodie Voces puerulæ, Laudantes
jucunde Qui nobis est natus, Summo Deo datus,
Et de virgineo Ventre procreatus.

In mundo nascitur; Pannis involvitur, Praesepi
ponitur Stabulo brutorum, Rector supernorum.
Perdidit spolia Princeps infernorum.

Magi tres venerunt; Parvulum inquirunt;
Bethlehem adeunt; Stellulam sequendo, Ipsum
adorando, Aurum, thus et myrrham Ei
offerendo.

Piae Cantiones, 1582, arr. Gustav Holst (1874-1934)

*The voices of children ring today, joyfully praising Him
Who is born to us, given of God most high, and born of a
Virgin's womb.*

*Born in the world, wrapped in rags, and placed in a
manger where beasts are kept, is the most high Ruler, Who
will deprive the prince of hell of his spoils.*

*Three wise men come, seeking the young One, arriving at
Bethlehem, following the little star, and adoring Him,
offering Him gold, incense, and myrrh.*

Omnes clericali, Pariter pueri, Cantent ut angeli:
Advenisti mundo, Laudes tibi fundo. Ideo gloria
In excelsis Deo!

*All learned ones, as well as children, sing like the angels;
the reason for your joy has come to earth; therefore, glory
be to God in the highest!*

Flos de radice Jesse

Flos de radice Jesse Est natus hodie, Quem
nobis jam adesse Lætatur unice. Flos ille
Jesus est, Maria Virgo radix De qua flos
ortus est.

Hic suo flos odore Fideles attrahit, Divino
mox amore Attractus imbuit. O flos, O
gratia, Ad te, ad te suspiro, De te me satia.

Michael Prætorius (1571-1621)

*A Flower is born from the root of Jesse, Which alone makes us
to rejoice at Its coming. This Flower is Jesus, and the Virgin
Mary the root from whom the Flower has sprung.*

*This Flower draws the faithful to Its sweet fragrance, and
soon fills them with divine Love. O Flower, O Grace! To Thee
I sigh; fill me with Thyself.*

Organ: *Wie schön leuchtet der Morgenstern*, BuxWV 223
("How brightly shines the Morning Star")

Dietrich Buxtehude (1637-1707)

At the 11:00 AM Mass only:

Introit

Ecce advenit dominator Dominus: et regnum in manu
ejus, et potestas, et imperium.

Gregorian chant, mode ii

*Behold, He appeareth, the Lord and Ruler: and in His hand
the kingdom, and power, and dominion.*

Malachi 3:1; I Chronicles 29:12

The Psalm verses are sung to a chant by William Boyce (1711-1779).

Psalm



O Lord, every nation on earth will a- dore You.

Theodore Marier, KCSG (1911-2001) and Sir H. Walford Davies (1869-1941)

Alleluia



Al-le- lu- ia, al- le- lu- ia, al- le- lu- ia.

Offertory antiphon

Reges Tharsis et insulæ munera offerent: reges
Arabum et Saba dona adducent: et adorabunt eum
omnes reges terræ: omnes gentes servient ei.

Gregorian chant, mode v

*The kings of Tarsis and of the isles shall give presents: the
kings of Arabia and Sheba shall bring gifts: all kings shall
bow down before Him: all nations shall do Him service.*

Psalm 72:10-11

Communion antiphon

Vidimus stellam ejus in oriente, et venimus cum
muneribus adorare Dominum.

Gregorian chant, mode iv

*We have seen His star at its rising: and are come with
offerings to worship the Lord.*

St. Matthew 2:2

At the 5:30 PM Masses on Saturday and Sunday

Entrance Hymn: *The first Nowell*

page 341 in the missalette

The music for the Gloria is on pages 5 and 6 of the missalette; after the celebrant's intonation, please sing the verses in alternation with the cantor, the congregation beginning with "We praise You."

Music Notes

Personent hodie, heard today in Holst's tintinnabulous arrangement, was first printed in *Piae Cantiones* (1582), although a very similar carol appears in a Bavarian manuscript of 1360. The text is an imitation of a twelfth century carol in honour of St. Nicholas, *Intonent hodie voces ecclesiae*. Two of the verses in this earlier text have unusual double repeats: "Submersum, -sum, -sum puerum;" and "Reddens vir-, vir-, virginibus;" illustrating the three boys and three girls saved by St. Nicholas from drowning and prostitution, respectively. The present version was written for Childermas (Holy Innocents' Day), on which the young choristers and their "boy bishop" displaced the senior clergy for the day.